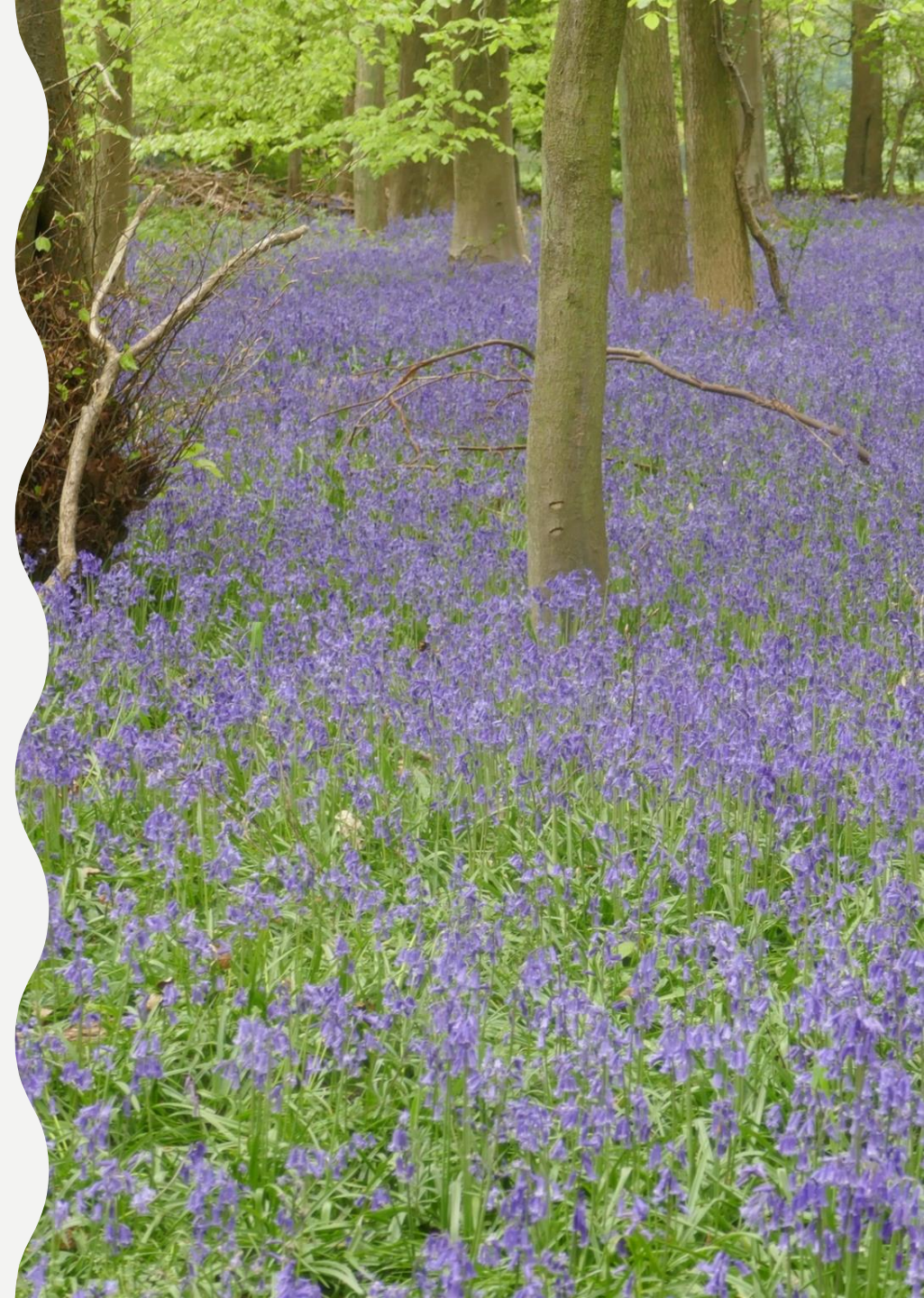


WELCOME TO NETWORK CHURCH

歡迎來到網絡教會

Photo credit: Cloe Jaiswal



Palm Sunday 棕枝主日

Luke 19:35-42 (NIV)

‘They brought it to Jesus, threw their cloaks on the colt and put Jesus on it. As he went along, people spread their cloaks on the road. When he came near the place where the road goes down the Mount of Olives, the whole crowd of disciples began joyfully to praise God in loud voices for all the miracles they had seen...

路加福音 19:35-42 (和合本修訂版)

他們把驢駒牽到耶穌那裏，把自己的衣服搭在上面，扶耶穌騎上。他前進的時候，眾人把衣服鋪在路上。他將近耶路撒冷，正下橄欖山的時候，一大群門徒因所見過的一切異能，都歡呼起來，大聲讚美神說...

Luke 19:35-42 (NIV)

‘Blessed is the king who comes in the name of the Lord!’ ‘Peace in heaven and glory in the highest!’。 Some of the Pharisees in the crowd said to Jesus, ‘Teacher, rebuke your disciples!’ ‘I tell you,’ he replied, ‘if they keep quiet, the stones will cry out.’。 As he approached Jerusalem and saw the city, he wept over it and said, ‘If you, even you, had only known on this day what would bring you peace—but now it is hidden from your eyes.’

路加福音 19:35-42（和合本修訂版）

「奉主名來的王是應當稱頌的！在天上和平；在至高之處有榮光。」人群中有些法利賽人對耶穌說：「老師，責備你的門徒吧！」耶穌回答：「我告訴你們，若是這些人閉口不說，石頭也要呼叫起來。」耶穌快到耶路撒冷，看見那城，就為它哀哭，說：「但願你在這日子知道有關你平安的事，不過這事現在是隱藏的，你的眼睛看不出來。」

Looking at the Old Testament through Jesus
透過耶穌的生命讀舊約聖經

**What is going on in this triumphal entry
to Jerusalem?**

耶穌是如何滿帶榮耀地進入耶路撒冷城？

Jesus comes as the second Adam

耶穌來作末後的亞當

- He is a real man riding on a colt, he weeps over the city. 耶穌騎着驢駒進城，祂為耶路撒冷城哭泣
- 'For since death came through a man, the resurrection of the dead comes also through a man.' (1 Corinthians 15: 21-22)

「既然死是因一人而來，死人復活也因一人而來。在亞當裏眾人都死了；同樣，在基督裏眾人也都要復活。」哥林多前書 15:21-22（和合本修訂版）

- For as in Adam all die, so in Christ all will be made alive. 我們眾人因亞當而死，也必在基督裡一同活過來。
- Our relationship with God was broken 我們與神的關係破裂
- Creation fell with us (Genesis 3: 17-19) 因著罪，所有受造之物皆一同墜落（創世記3:17-19）

Jesus comes as King

耶穌來作王

- ‘Blessed is the king who comes in the name of the Lord’
(Luke 19: 38/ Psalm 119:26)
「奉主名來的王是應當稱頌的！」路加福音19:38/詩篇119:26
- The context is God setting up a new world order through his people Israel.
上帝透過以色列民重整新的世界秩序。
- He calls Abraham to establish the Nation of Israel
上帝呼召亞伯拉罕建立以色列國度
- Later the people will demand a king
後來以色列人要求上帝賜予他們君王去帶領他們。

He comes to free the captives

耶穌來釋放被擄的

- Later this week he will celebrate the Passover
接住這個星期耶穌進城慶賀逾越節
- Exodus 12: the people are freed from slavery and bondage
出埃及記二章：以色列人從為奴和被捆绑中得釋放
- As Moses led them out and headed to the promised land
摩西帶領以色列人出埃及前往應許地
- Moses receives the law from God to enable them to live well with each other and especially the marginalised.
摩西從上帝領受誡命典章，讓以色列人知道如何在群體中生活，特別是如
何照顧在社會中的邊緣群體

He is the first fruit of the harvest

耶穌是那初熟的果子

- Celebrate the Festival of Harvest with the first fruits of the crops you sow in your field. (Exodus 23:16 NIV)
「你要守收割節，收田間所種、勞碌所得初熟之物。」
(出埃及記 23:16, 和合本修訂版)

He is the first fruit of the harvest

耶穌是那初熟的果子

- Romans 8:19-23 (NIV)

‘For the creation waits in eager expectation for the children of God to be revealed. For the creation was subjected to frustration, not by its own choice, but by the will of the one who subjected it, in hope that the creation itself will be liberated from its bondage to decay and brought into the freedom and glory of the children of God. We know that the whole creation has been groaning as in the pains of childbirth right up to the present time. Not only so, but we ourselves, who have the first fruits of the Spirit, groan inwardly as we wait eagerly for our adoption to sonship, the redemption of our bodies.’

「受造之物切望等候神的眾子顯出來。因為受造之物屈服在虛空之下，不是自己願意，而是因那使它屈服的叫他如此。但受造之物仍然指望從敗壞的轄制下得釋放，得享神兒女榮耀的自由。我們知道，一切受造之物一同呻吟，一同忍受陣痛，直到如今。不但如此，就是我們這有聖靈作初熟果子的，也是自己內心呻吟，等候得著兒子的名分，就是我們的身體得救贖。」 羅馬書 8:19-23

(和合本修訂版)

He is Lord of creation

耶穌是創造之主

- ‘if they keep quiet, the stones will cry out.’ (Luke 19:40 NIV)
若是這些人閉口不說，石頭也要呼叫起來。
(路加福音 19:40 和合本修訂版)
- The Franciscan's believe in two incarnations i.e.
方濟各會修士相信道成肉身有兩個層面，包括：
 1. God reveals himself through creation.
上帝藉受造之物彰顯出來
 2. God reveals himself ultimately through Jesus.
上帝藉耶穌完全顯現自己

He is the prince of peace

耶穌是和平之子

- ‘Peace in heaven and glory in the highest!’ (Luke 19:38 NIV)
「在天上和平；在至高之處有榮光」（路加福音 19:38 和合本修訂版）
- The Hebrew word for peace is Shalom. (156 times in O/T)
希伯來語中的平安是 Shalom (在舊約聖經中這個字出現了156次)
- Means living in wholeness, integrity, community, righteousness, justice, peace and well being. It is about bringing us into a right relationship with God, others and Gods good creation.

這個字代表生活中彰顯完全、誠信、群體、公義、公平、和平和全人健康。同時帶來我們與上帝、其他人和受造之物有正確的關係。

WELCOME TO NETWORK CHURCH

歡迎來到網絡教會

Photo credit: Cloe Jaiswal

